

新英和英農業機械用語辭典

鏑木豪夫鑑修

新^{英和}_{和英}農業機械用語辭典

✓ 鎚木豪夫鑑修

(株)新 農 林 社

監修のことば

1961年に英和・和英「農業機械用語辞典」が刊行されてから7年を経過した。この7年間における農業機械の進歩発展は目ざましく、外国との交流も当時とは比較にならぬほど盛んになっている。とくに資本の自由化に伴う海外との接触は今後ますます増加すると予想されるので、本辞典の必要性はいよいよ高まるものと思われる。

この用語辞典は、農業機械学会が1967年に第1次分として1,000余りの用語を決定（農業機械学会誌第29巻3号に掲載）したのを機会に、新農林社において新たに編録されたものである。

前著は、農業機械化研究所調査資料室の田中明男氏による著作であるが、今回も同氏に校閲の労を煩わし、また農業機械学会の松田良一氏（用語統一委員長）はじめ関係者のご指導ご協力を頂いて完成したもので、ここに厚く感謝する次第である。

今回の辞典は、農業機械用語のみに限定し、さらに3,000語余り新しい用語を加えたので、利用者の要望に十分に副えるものと思われる。農業機械の学習、研究、製作および国際交流、貿易等の分野において、大いに利用して頂ければ幸いである。また本書の内容の不備、誤りなどを指摘して頂き、よりよいものにして行きたいと念願している。

1969年 新春

鏑木豪夫

本辞典使用者のために

1. 語い 昭和36年発行「英和・和英農業機械用語辞典」(鎗木豪夫監修・田中明男著)収録語、およびその後多数識者の協力を得て集収した語いから、農業機械関連用語のみを選定し収録した。
2. 分類 英和の部と和英の部に二大別した。
3. 配列 英和・和英の部とも一語見出の外に二語・三語ないしそれ以上の見出方式を採用し、すべてこれをアルファベット順に配列した。
4. 見出語 英和の部では英語を、和英の部ではローマ字を見出語とし、太字で示した。
5. 綴字法 英語の綴は米国式を標準とし、ローマ字綴は文部省學術用語にのっとり、訓令式を採用した。日本語は当用漢字に従うことを原則としたが、当用漢字外の漢字も用いて、簡潔な表記を心がけた。また外来語の表記は學術用語に従った。
6. 記号〔 〕は訳語についての補足的な説明、関連語を示すのに用い、() は読みかえ語、略語等を示すのに用いた。
7. 農業機械学会選定用語 農業機械学会(鎗木豪夫会長)の第一次選定用語を全語収録し、英和の部で*印を付した

英 和 の 部
English=Japanese

THE
MUSEUM OF
THE
CITY OF BOSTON

1885
JULY 15

A,a

- abnormal noise 異常音
 abrasion 摩耗
 abrasive roll rice polishing machine 破削式精米機
 absorber 吸収装置
 absorptivity 吸収率
 A. C. (Alternating Current) 交流
 accelerating disc・加速盤
 accelerator 加速装置
 accelerator pedal 加速ペダル
 accessory 付属品
 accuracy of seeding・たねまき精度
 acid hatching, acid hatching after chilling 塩酸ふ化、冷蔵浸酸
 acidity 酸度
 acid soil 酸性土壤
 acme harrow アクメ・ハロー、弓状ハロー
 acme hoe アクメ・ホー
 acreage エーカ数
 acreage meter 鈎程計
 acreage under cultivation 耕作面積(エーカ数)
 areometer 面積面積計
 actual head 実揚程
 actual loading test 実負荷面積
 adaptability 適応性
 adapter 継手
 additional fertilization 追肥作業
 additional fertilizer 追肥の肥料
 additional land 客土された土地
 additional weight・付加おもり
 adhesion 粘着力、付着
 adhesion ratio・付着率
 adiabatic cylinder 断熱筒
 adiabatic expansion 断熱膨脹
 adjustable brush shutter 繰出量調節ブラシ
 adjustable front axle 調節可能前車軸
 adjustable guide vane 調整案内バネ
 adjustable lip 開度調節装置、繰出量調節装置
 adjustable nozzle 調節ノズル
 adjusting bolt 調整ボルト
 adjusting device 調整装置
 adjusting nut 調整ナット
 adjusting spring 調整バネ
 advanced ignition, (ーsparking) 早め点火
 advancing side of belt ベルトの進入側
 aeration 通気、空気混和
 aerator 通気装置
 aerial application・空中散布
 aerial duster 空中散粉機
 aerial sprayer 空中噴霧機
 aerial-system 架空線式
 aeroplane(or plane, airplane) application 航空機施用
 aerosol 噴霧剤
 aerosol bomb エアゾール缶
 after-crop 二番作、二番刈、うゑ作
 after-cultivation 発芽後の作業
 agitating hammer 打砕料攪拌器
 agitating sprocket アシケーター
 agitating type 攪拌式
 agitation 攪拌
 agitator 攪拌機
 agricultural chemical 農薬
 agricultural experiment station 農業試験場
 agricultural machinery 農業機械
 agricultural machinery and implement 農業機械器具
 agricultural physics 農業物理
 agricultural products processing 農産加工
 agricultural tire 農用タイヤ
 agricultural tractor 農用トラクタ
 air blast 空気ブラスト
 air blast spray 送風噴霧
 air brake 空気ブレーキ
 air chamber 空気室
 air cleaner 空気清浄機
 air compressor 空気圧縮機
 air-cooled engine 空冷機関
 air-cooler 空気冷却器
 air-cooling 空冷
 air-cooling fin 空冷ひれ
 air-cooling jacket 空冷ジャケット
 air-filter 空気ろ過機
 air-flow meter 流量計

air heating furnace 熱風炉
 air hole 空気孔
 air injection 空気噴射
 air injection type 空気噴射形
 air inlet 空気入口
 air inlet cam 空気カム
 air inlet valve 空気入口弁
 air intake tube 空気吸入管
 air leakage 空気洩れ
 airless injection 無気噴射
 air-lift pump 気泡ポンプ
 airplane duster, (—sprayer) 空中散布機 (空中噴霧機)
 airplane seeder 空中播種機
 air pocket 空けき, 空気だまり
 airport 空気口
 air resistance 空気抵抗
 air seal エアール
 air speedometer 風速計
 airtight 気密
 airtight silo, 気密サイロ
 air tube (air hose) エアチューブ
 air vent 空気抜き, 空気孔
 air vessel 空気室
 air washer 空気清浄装置
 air moisture ratio 風量水分比
 AISI (American Iron and Steel Institute) アメリカ鉄鋼協会
 alfalfa harrow アルファルファハロー
 alien grain 異種穀粒
 alignment (alinement) 調整
 alignment in mower カッタバーを一直線にすること
 alkalinity アルカリ度
 all gear drive 全歯車式
 allowable error 許容誤差
 allowable stress 許容応力
 allowance ゆとり
 alloy 合金
 alloy (ed) steel 合金鋼
 all purpose 汎用
 all-purpose tractor 汎用トラクタ
 all wheel drive tractor, 四輪駆動トラクタ
 alternating current (A.C.) 交流

alternating current motor 交流電動機
 alternating dynamo 交流発電機
 alternative plow 双用プラウ
 alternator 交流電動機
 aluminous soil ばん土質土壤
 "ami-dori" mounting 網取法
 ammeter 電流計
 ammonia applicator アンモニア施用機
 ammonia Bordeaux mixture アンモニアボルドー液
 ammonia liquid アンモニア液
 amount 量
 ampere アンペラ
 anchor bolt アンカボルト
 anchor capter びん詰機
 anchor chain, アンカチェーン
 anchor knot いかり結び
 anchor truck 錨車
 anchor unit, アンカ (開こん用)
 anemometer 風速計
 angle-bar (cylinder) アンクルバー (シリンドラ)
 angle bar 山形材
 angle between handle and blade くわの柄角
 angle blade なた刃
 angle-dozer, アングルドーザ
 angled pull 斜方けん引
 angle of action 作用角
 angle of contact 巻掛中心角
 angle of disk gangs, 円板輪袈角
 angle of inclination 傾斜角 (ディスク板)
 angle of relief 造角 (なた刃)
 angle of repose 安息角
 angle of traction けん引角
 angle shoe 山形踵帯
 angle steel 山形鋼
 angling 釣り調節
 angling lever 袈角調節レバ
 angular velocity 角速度
 animal clipper, 家畜バリカン
 animal-draft, (—drawn) 畜力けん引の
 animal drawn clod crusher 畜力碎土機
 animal drawn cultivator 畜力カルチベータ
 animal husbandry 畜産
 animal plow, 畜力プラウ

animal power 畜力
 animal tillage 畜力耕
 annual plant 一年生植物
 annular cutter 環状皮はぎ機
 anticlockwise rotation 逆時計回り
 anticorrosive paint きび止ペイント
 antidetonation 制爆
 antidetonation fuel 制爆燃料
 antifriction 制摩擦剤
 antifriction 減摩
 antifriction metal 減摩メタル
 antifriction material 減摩剤
 antiknock fuel アンチノック燃料
 antiseptic 防腐(法)
 antiseptics 防腐剤
 anvil, (-block) 金敷
 a pair of disk type 複列円盤形, 対向円盤形
 apparatus 装置
 application 散布
 application from farm road 農道散布
 application in field 立入散布
 application of break ブレーキ作動
 application of fertilizer through irrigation かんがい施肥
 application of leaves 葉面散布
 application rate 施肥量, 散布量〔農業〕
 application width 散布幅〔農業〕
 applicator 施用機
 applicator blade 施肥板
 applicator chisel 施肥爪
 apron エプロン
 apron chain 送りチェーン
 apron conveyer エプロンコンベヤ
 aqua ammonia アンモニア液
 arable land 耕地
 arable land improvement 耕地整理
 arbor bolt ギヤング・ボルト
 arc drawing motion type 円弧往復動式, 手押式
 archimedian screw pump ねじポンプ(ラセンポンプ)
 arching (橋子の) 架橋現象
 arc welding アーク溶接
 argillaceous soil 粘土土壤
 arm アーム, 腕足

armature 電機子
 arm elevator 腕付エレベータ
 artificial drying 人工乾燥
 artificial manure distributor 粉末肥料散粉機
 artificial withering 人工萎凋
 ASAE(American Society of Agricultural Engineers) アメリカ農業工学会
 asbestos packing 石綿パッキング
 ascending bottom type 肥料槽底板押上式
 ascending conveyor 振りコンベヤ
 ASME(American Society of Mechanical Engineers) アメリカ機械学会
 aspirator 液肥希釈装置
 assembling 組立
 assembly drawing 組立図
 Assy→assembly 組立品
 atmospheric pressure 大気圧
 atomizing type nozzle 霧吹形ノズル
 atomizing unit 微粒化装置
 attachment 付属装置
 audible timing device たわいも供給報時器
 auger オーガ, (連続型)粒散用らせん
 (feed) auger (送込み) オーガ
 auger conveyer ねじコンベヤ
 auger depth regulating device 切取深さ調節装置
 auger feeder オーガ式給料機
 auger(feed)type らせん形
 auger(screw coil) feeder 繰出らせん
 auger screw type オーガ形
 auger-type fertilizer distributor スクリュー式肥料散布機
 autoclave オートクレーブ, 圧力釜
 automatic 自動—
 automatic cooling apparatus 自動冷房装置
 automatic cut-out 自動切断装置
 automatic draft control 自動けん引力制御
 automatic engine 自動機関
 automatic feeder 自動送込装置
 automatic feeding type thresher 自動送込式脱穀機
 automatic gear 自動装置
 automatic grain screen 自動万石
 automatic hand sprayer 自動式人力噴霧機

automatic heat regulator 自動温度調節装置
 automatic hitch トレーラ専用ヒッチ
 automatic husker 全自動もみすり機
 automatic ignition 自動点火装置
 automatic knapsack sprayer 自動式背のう形噴霧機
 automatic loom 自動織機
 automatic pickup self-tying baler 走行式自動結束形ベアラ
 automatic position control 自動位置制御
 automatic poultry feeder 鶏食用自動配餌機
 automatic regulation valve 自動調整弁
 automatic regulator 自動調整器
 automatic rice huller 自動穀搗機
 automatic safety release 自動安全装置
 automatic seal shutter 自動計量装置
 automatic speed governor 自動速度調節機
 automatic sterilizer 自動殺菌機
 automatic straw feeder 自動わら送装置
 automatic tea plucking machine 自動摘採機
 automatic thresher 自動脱穀機
 automatic valve 自動弁
 automatic weighing machine 自動秤量機
 auto-sizer 形状選果機
 auto-suction type 自動吸引式
 autumn seeding 秋播き
 auxiliary chemical 補助剤

auxiliary engine 補助機関
 auxiliary farm tractor 補助農耕用トラクタ
 auxiliary feed mechanism 欠株防止装置
 auxiliary fuel tank 補助燃料タンク
 auxiliary gasoline engine 補助ガソリン機関
 auxiliary hopper 副ホッパー
 auxiliary rubber roll 副ロール、遊動ロール
 auxiliary wheel 補助車輪
 available energy 有効エネルギー
 available head 有効落差
 awn のぎ(麦等の)
 axial engine 軸流発動機
 axial flow 軸流
 axial flow impulse turbine 軸流衝動タービン
 axial flow pump 軸流ポンプ
 axial flow reaction turbine 軸流反動タービン
 axial force 軸向力
 axial load 軸方向荷重
 axial stress 軸方向応力
 axial thrust 軸方向スラスト
 axial velocity 軸流速度
 axle 車軸
 axle box 軸箱
 axle grease 車軸グリース
 axle-tree 心棒、車軸
 azurant 補助剤

B,b

habbit metal バビットメタル
 baby combine 小形コンバイン
 baby tractor 小形トラクタ
 back blowing 吹返し
 backfire 逆火
 back furrow 中溝のれき
 back gear バックギヤ
 back hoe バックホー
 back-in れきを寄合わせる
 backlash バックラッシュ(歯車)
 back pressure 背圧
 back turning 後進旋回
 bad(grain of)rice 屑米

bagger 袋詰装置
 bagging 袋かけ
 bagging attachment 袋詰装置
 bagging hook なたがま
 bagging platform 袋詰台
 bag removing 袋はぎ
 bailer twine 結束ひも
 bailing press(straw bag tighter) 伏締機
 balance つりあい
 balance chamber つりあい室
 balance hole バランスホール
 balance piston type つりあいピストン式
 balance plow 対称プラウ

balance test	つりあい試験	basic rotor	ベインシク・ロータ
balance weight	釣合おもり【トラクタ】	basket type	かご取形【なわな機】
bale	俵	basket winding straw rope making machine	かご取なわな機
bale chamber	ベール室	bastard cut file	荒目やすり
bale elevator	ベールエレベータ	bat(battery)	電池
bale loader	ベールローダ	batch dryer	回分(式)乾燥機
baling	依締め	batch tea machine	回分製茶機
baling press	依締機	battery	電池
balk	すき残し	battery capacity	電池容量
ball-and-socket joint	玉継手	battery charge	電池充電
ballast box	載重板	Baume hydrometer	ボーメ比重計
ball bearing	玉軸受	B D C (Bottom Dead Center)	下死点
ball peen hammer	丸頭ハンマ	beak	散粉口
ball tea machine	玉球茶機	beam	・ねり木【和り】、ビーム
ball thrust bearing	スラスト玉軸受	beam standard	・リ柱
ball valve	球弁	bean grader	豆選別機
bamboo drain	竹筒排水	bean harvester	ビーンハーベスタ、豆類収穫機
band brake	帯ブレーキ	bean huller	・さやばき機
band dryer	バンド乾燥機	bean planter	ビーンプランタ、豆まき機
banding	帯状深層施用【または施肥】	bearing	軸受
banding type	条施肥	bearing brass, (-metal)	軸受メタル
band saw	帯のこ	bearing pressure	軸受圧力
band sawing machine	帯のこ盤	bearing surface	軸受面
bend spreading	・帯状施肥【果樹園など】	beast protection fence	害獣防除さく
band steel	帯鋼	beat(of valve)	たたき(弁)
bar	棒	beater	・ビーター【脱穀部】、打ちはぐし器【たい肥施用機】送り込みホイール、回転齒杆
bar concave	格子形円筒(胴)、受け刃	bedder	培土プラウ
bar cutter	棒切盤	bedder disk harrow	うね立て円板ハロー
barker	皮むき機	bed planting	うね播き、うね立播き
bark scraper	皮はぎ機	bed soil carrier	床土運搬機
barley breaker	・ひき割機	bee culture implement	・蜜蜂器具
barley huller	麦搗機、精麦機	bee hive	・巣箱
barley pearling machine	精麦機	been huller	・さやばき機
barley press	押麦機	bee separating plate	分割板
barley press roller	・押麦機	beet and bean cultivator	てん菜および豆用カルチベータ
barley sheller	麦搗機、精麦機	beet combine	・ビート(てん菜)収穫機
barn	収納舎、なや	beet digger	・ビート掘取機
barn cleaner	・畜舎清掃機	beet harvester	・ビート(てん菜)収穫機
barn machinery	なやで使う機械	beetle	かけや、きね、木箱
barrel sprayer	たるつき噴霧機	beet lifter	・ビートリフタ(引抜き器)
barren land	不毛地	beet pillar	・ビートない積機
bar steel	棒鋼		
base fertilizer	もと肥		
base metal	母材【溶接】		

beet planter ビートプランタ、ビート播種機
 beet plow ビート堀取機
 beet puller ビート引抜き器
 beet topper・ビートタッパー
 bee veil 面おおい
 bell signal たねいも供給報時器
 belt ベルト
 belt conveyer・ベルトコンベヤ
 belt conveyor type trencher ベルトコンベヤ式
 溝堀機
 belt drive ベルト駆動
 belt drive implement(machine) ベルト駆動作業
 機
 (endless)belt feed type ベルト形
 belt hay loader シリンダ形ヘーローダ
 belt horse power・ベルト馬力
 belt pulley・ベルト車(プリー)
 belt pulley clutch・ベルト車クラッチ
 belt scale ベルトひょう量機
 belt shifter ベルト寄せ
 belt tension ベルト張力
 belt tightener ベルト締め
 belt transmission ベルト伝動
 belt type fertilizer distributor ベルト形肥料散
 布機
 belt work ベルト作業
 bench lathe 卓上旋盤
 bench vice 台万力
 bend angle おん曲角〔なた刃〕
 bending 曲げ
 bending stress 曲げ応力
 bent pipe 曲り管
 between-season care 閑作期における機械の手
 入れ
 bevel gear(wheel) かき歯車
 bhp(belt horsepower) ベルト馬力
 bill 結束装置
 bill-hook なたがま
 binder・刈取結束機、バインダ
 binder attachment 結束装置
 binder twine 結束なわ
 binding 結束
 binding attachment・結束装置
 bin dryer・箱形乾燥機

bird clapper・なるこ(防除用)
 bird trap 捕鳥籠
 black heart malleable casting 黒心可鍛鑄鉄
 blackland bottom plow 重粘土用プラウ
 black loam soil 黒土
 black sheet 薄鋼板
 blackshot soil 黒粘土
 blacksmithing 鍛造
 blade 刃部、羽根、排土板
 blade angle 羽根取付角
 blade harrow 刃車形回転碎土機
 blade height 羽根高さ
 blade tiller 羽根付培土刀
 blade lattice 翼列
 blade opening・羽根開口
 blade rotor type 羽根車形
 blast 送風
 blast furnace 溶鉱炉
 blast pipe 送風管
 blast port 送風口
 blast pressure 送風圧
 blast sprayer ミスト機
 blaze collector まゆ毛羽取機
 bleaching machine・漂白機
 blind weeding・めくら除草
 blockage 詰り
 blow and suction type thresher 圧風選別吸引排
 塵式脱穀機
 blow application・吹きつけ散布
 blow back type 吹返形
 blower・ブローワ、送風機
 blower attached type 吹上式
 blower inlet 材料吸込口
 blower pipe・吹上パイプ〔吹上管〕
 blower sprayer・スピードスプレーヤ(ミスト機)
 blowing-up device 吹上装置
 blowout バンク
 blow type thresher 圧風選別式脱穀機
 blue rice 青米
 board 板、枠
 bobbing 左右の揺れ〔ブラク〕
 bodkin 引木
 body 車体、ボディ
 bog 泥炭地、沼地

bogie roller 下部転輪, 軌道転輪
 boiler ボイラ
 boiling point 沸騰点
 bolt ボルト
 boom nozzle* 水平ノズル
 boom sprayer 直線状噴霧頭
 boot 排出口, 排出口, 吐出口
 Bordeaux mixture ボルドー液
 Bordeaux-type nozzle ボルドー型噴霧機
 border disk harrow うね立円板ハロー
 border levee あぜ
 bore 内径
 bore hole pump ボアホールポンプ
 boring machine 中ぐり盤
 boring stick 横土杖
 both side application 両側散布
 both side feeding type 両側形
 bottle 瓶
 bottle capper せんびん機
 bottle mat weaving machine ビンマット編機
 bottler 結束装置
 bottom リ(犁)体
 (hopper)bottom (ホッパー)底
 bottom bearing 水中軸受
 bottom dead center (B. D. C.) 下死点
 bottom delivery type 下方排出式
 bottom driven type 下部伝動式
 bottom feed type 下部伝動式
 bottomless compartment たねいも投下室
 bottom links 下部リンク
 bottom plow* はつ土板プラウ, 有底プラウ
 bottom roller 下部転輪, 軌道転輪
 bottom sieve 下網
 bottom unloader 底層取出形サイレージ取出機
 bottom ventilation 下部通風
 bouncing (導管内における機子の)はずみ
 bounding action 飛びあがる力(トラクタ)
 bout 一往復, 一すき, 一刈, 一仕事
 bowl disk 分離ディスク(クリーム分離機)
 bowline knot もやい結び(結索法)
 bowl packing* かん皮
 box spanner 箱スパナ
 box for silkworm rearing* 飼育箱
 brace 力金, 方杖, ブレース

bracket sprayer 一本管形噴霧機
 (hopper)bracket (ホッパー)支持台, 台枠
 brake ブレーキ
 brake axle ブレーキ車軸
 brake and* ブレーキ帯
 brake block ブレーキ片
 brake drum* ブレーキ胴
 brake gear ブレーキ装置
 brake horse power ブレーキ馬力
 brake lining* ブレーキライニング
 brake pedal ブレーキペダル
 brake shoe ブレーキ片
 braking torque ブレーキトルク
 bran agitator むか攪拌器
 bran box むか箱
 branch shear 枝切バサミ
 bran hopper むか供給口
 bran separator* むか抜き装置
 bran separating screen むか抜網
 brass シンチュウ, 黄銅
 brass pipe シンチュウ管
 braying plate 摺盤
 brazing ロウづけ, ハンダづけ
 breadth of plowing* 耕幅
 breakdown 故障
 breaker 新墾プラウ, 切断機, しゃ断機
 breaker bottom plow ブレーカプラウ
 breaker disc type 歯突板形
 breaker pin ブレーカピン
 breaker plow* 新墾プラウ
 break harrow 砕土機
 break-in せらし運転
 breaking-off flange ワエファ切断装置
 breaking of soil 土壤破砕
 breaking plow* 開墾プラウ
 breaking point 破壊点(土壤)
 breaking ration 破砕率(れき)
 breaking-up plow 新墾プラウ
 break-pin trip ブレータ・ピン・トリップ
 break roll* 歯付ローラー
 breast はつ土板, すきへら
 breast wheel 別掛水車
 brewers, rice 小鈴米, 小米
 bridging 架橋現象

British standard (B.S.) 英国規格
 British thermal unit(s) 英熱単位
 broaching machine ブローナ製
 broadcast 散ばん
 broadcast application 全面散布
 broadcast crop 散ばん作物
 broadcaster * ばらまき機
 broadcasting * 全面散布 (肥料)
 broadcasting type 全面施用法
 broadcast seeder ばら播機, 散ばん機
 broadcast treatment 全面処理
 brooding accompanied (or combined) with
 cultivation 全層施肥 (または連用)
 broad shaver 重作業用カッタヘ
 broken furrow 破けれき上
 broken grain 砕粒
 broken rice 砕米, 大砕米
 broken seedling 破折苗
 brooder 育子器
 brooder house 育子舎
 brown rice 玄米
 bruised grain 軋割れ (粒)
 brush breaker * ブラッシュブレイカ
 brush breaker plow 新草ブライ
 brush cutter ブラッシュカッタ
 brush elimination やぶはらい
 brush land harrow 大花形田板ハロー
 brush rake ブラッシュレーキ
 brush rotor かき出アブラシ
 bubble 泡
 bucket conveyer バケットコンベヤ
 bucket elevator * バケットエレベータ
 bucket pump バケットポンプ
 bucket sprayer バケット式噴霧機
 buckling 屈曲
 buckling load 座屈荷重
 buck rake スイープレーキ, バックレーキ
 buck-rake stacker バックスタック, スイープ
 レーキ式スタッカー

buffer 緩衝器
 builder's knot 色結び [結索法]
 building underground drains 暗渠排水工事
 bulb harvester * 球根収穫機
 bulb washer * 球根洗浄機
 bulk flow conveyor 連続フローコンベヤ
 bulk tank 貯蔵タンク
 bulldozer * ブルドーザ
 bull rake スイープレーキ, バックレーキ
 bull tongue すきへら
 bull wheel 運動輪 [バインド, リーバの]
 bunch 束, ぶさ
 buncher 結束装置
 bundle 束
 bundle carrier * 束送り (束の運搬装置)
 burdock puller こぼし掘取機
 burr うす
 burr grinder うす形粉砕機
 burr mill うす形粉砕機
 berr ston mill うす形
 bush and bog disk 花形田板
 bush and bog harrow 大花形田板ハロー
 bush cleaner * 刈払機
 bush cutter * 刈払機, ブラッシュカッタ (下草刈
 り機)
 bush drain 菜暗渠
 bushel ぶし フォンシュル (約 8 ガロン)
 bush harrow * しばハロー
 bushing フォンシタ
 bush puller V形引抜機
 busting うねど餅
 butt すき壊し, まくら地
 butt adjuster 株插振動板, 根心調整装置
 butter 株插振動板
 butterfly nut (wing nut) ちょうナット
 butterfly valve 絞り弁
 butter worker バター押ねり機
 buzz saw 丸鋸
 by-pass valve バイパス弁

C, c

cab * 運転室

cable * ケーブル

cable haulage system ケーブル巻取式	cardurized steel share 炭炭鋼刃板
cable plough (plow) ケーブル耕うん機	cargo rice 玄米
cable plow ケーブルプラウ	carriage box 堆肥箱
cable stacker 作業式スタック	carried 直装の
cable stacking outfit 索条式乾草積上装置	carried plow 直装式プラウ
cable stumper ケーブル式抜根機	carried type 直装式
cable tackle plow ケーブル用プラウ	carrier ・ 受(搬送機), 搬器, 搬送機
cable way ・ 索道	carrier roller ・ 上部ローラ支持転輪
cage ・ ケージ(養鶏), 保持器(軸受)	carrier type hay loader シリンダ形ヘーロード
cage rotor かご形ロータ	carrying-over-shoulder type 肩掛
cage wheel ・ かご形車輪	carrot digger ・ にんじん取種機
cahoon distributor カフーン式散布装置(散ばん機)	carrot harvester ・ にんじん収穫機
cake fodder breaker 飼料破砕機, 飼料粉碎機	carrying capacity 運搬性能
calcium cyanamide 石灰窒素	carrying implement 運搬機
calf feeder ・ 哺乳器	carrying-over-shoulder sprayer 肩掛形噴霧機
calibration 口径測定, 目盛調べ	carrying speed 運搬速度
calorific power, (c-value) 発熱量	carrying strap 背負いバンド
calory consumption 所要熱量	cart ・ 荷車, 手押車
cam カム, 開閉カム	cartridge さく孔器(もぐら暗渠掘さく機)
camber angle キャンバ角	cartridge paper 点火紙
cam brake カムブレーキ	cascade 系列
Cambridge roller 凹面ローラ	cascade pump 摩擦ポンプ
cam lobe カムの突起	case-hardening steel share 炭炭鋼刃板
cam roller カムローラ	casein spreader カゼインスプレッド(増量剤)
cam shaft カム軸	casing (blower housing) ケーシング, 起風胴
cane leaf scraper 蔴断キビの葉とり刀	casing plowing ・ 外返耕
cane press ・ さとうきび圧搾機	castellated nut (castle nut) 溝付ナット
cantilever 片持ばり	castelled shaft スプラインシャフト
canvas カンバス	caster angle キャスタ角
canvas belt 布ベルト	caster wheel キャスタ
canvas conveyor キャンバスコンベヤ	cast furrow 外返耕でできた溝
cap nozzle ・ キャップノズル	casting 外返耕, 鋳造, 鋳物
capacity [作業] 能力, 容量	casting plowing ・ 外返耕
capacity discharge 容量形	cast iron 鋳鉄
capillary action 毛细管作用	cast iron pipe 鋳鉄管
capillary water 毛細管水	cast-iron share 鋳鉄刃板 [プラウ]
capper ふた締機	cast steel 鋳鋼
capping machine ふた締機	cast-steel share [プラウ]
cap-type nozzle キャップ形噴霧機	catch canal 承水路
carbon black adhesion カーボン付着	catch crop 間作物
carbon brush カーボンブラッシュ(炭素刷子)	catch cropping 間作
carbon monoxide gas 一酸化炭素	catching hook 捕獲用鉤
carburet (t) or 気化器	catching plate (苗)受板
	catchment 排水, 集水

Caterpillar tractor キャタピラトラクタ
 cat's paw 猫足結び (結索法)
 cattle 牛, 家畜
 cavitation キャビテーション
 cavitation number キャビテーション係数
 cell・セル (たねまき機)
 celler storage 窖 (あなくら) 貯蔵
 cell feed type セル繰出し
 cell type セル形
 cellograss ガラス紙
 cemented soil 凝固土壌
 cement(ed) steel 浸炭鋼
 center bolt ギヤングボルト
 center drive 中央駆動
 centering 心出し
 center mounted type 下腹部装着形
 center of draft, けん引力点
 center of draft resistance けん引抵抗中心
 center of gravity 重心
 center of inertia 慣性中心
 center of load 抵抗の中心
 center of pull けん引力点
 centrally mounted 下腹部装着形
 centrally-mounted (centrally mounted, mid mounted) tractor mower 下腹部装着式トラクタモータ
 centrifugal brake 遠心ブレーキ
 centrifugal clarifier 遠心浄乳器
 centrifugal clutch・遠心クラッチ
 centrifugal discharge type 遠心方式
 centrifugal fan 遠心送風機
 centrifugal force 遠心力
 centrifugal force roller 材料射出ローラ
 centrifugal governor 遠心調速器
 centrifugal impeller 遠心羽根車
 centrifugal pump 渦巻ポンプ
 centrifugal separation method 遠心分離法
 centrifugal separator 遠心分離器
 centrifugal spraying method 遠心散布法
 centrifugal type 遠心力散布形
 centrifugal type 高速回転式, 遠心力式, 遠心形
 centroid 重心
 cfm (cubic feet per minute) 立方フィート(1分当り)

chaff チャフ
 chaff briquetter もみ穀型成型機
 chaff conveyer もみ穀搬送機
 chaff cutter わら切機
 chaff disposing 排塵
 chaff disposing drum・排じん胴
 chaff disposing plate・排じん板
 chaffer sieve チャフシープ
 chaff outlet くす米口
 chaff oven もみ穀炉
 chaff tooth・排じん歯
 chain 鎖, チェーン
 chain-and-slat conveyor スラット形送装置
 chain-belt elevator apron エレベータ
 chain block・チェーンブロック
 chain conveyer・チェーンコンベヤ
 chain drive チェーン駆動
 chain elevator 傾昇降機
 chain finger projection チェーン用繰出爪
 chain harrow・チェーンハロー
 chain pulley 鎖車
 chain pump・鎖ポンプ
 chain saw・チェーンソー, 鎖歯束式のこぎり
 chain track 無限軌道帯
 chain tie type チェーン式
 (endless) chain (feed) type チェーン形
 chain wheel 鎖車
 chamber dryer・箱形乾燥機
 change damper 切換えダンパ
 change gear 変速装置
 change lever 変速レコ
 characteristic curve 特性曲線
 charging board 供給板
 charging funnel 供給漏斗
 chasing of belt ベルトの横振れ
 chassis dynamometer・シャシ動力計
 check chain・振止チェーン
 check nut 止めのナット
 check row 正多うね
 check row device・方形正条播装置
 check row planter 正条点播機
 check row-planting 正条点播
 check row wire 綱
 check valve 逆止弁, チェックバルブ

- cheek ブラウのれき壁に接する部分
 chemical weed control 化学薬品による雑草駆除
 chick brooder * 育すう器
 chicken stripper * 毛拔機
 chick sorter 雌雄識別装置
 chilled cast iron チル鋳物
 chilled cast-iron share チル鋳物刃板
 chipper blade 切取刃
 chipper type 鉋齒形
 chisel * のみ刃〔心土破砕機〕たがね
 chisel drilling on non-cultivated ground 削り条機
 chiseling チゼルブラウ耕
 chisel plow * チゼルプラウ
 chisel point のみ先、チゼル形破砕刃
 chisel shaped blade のみ刃
 chisel steel たがね鋼
 chisel tooth おこ足づめ
 chisel type 爪形
 choke cable チョークレバの鉄線
 choke valve チョークバルブ
 choking-up of soil ヤリづかえ〔ブラウ〕
 chopped-leaf rearing 刺桑育
 chopper 緑飼切断機〔チョッパー〕
 chopper cylinder 打ちほぐし胴
 chopper mill チョップミル
 chopper unit 打ちほぐし装置
 chopping 切断、打ちほぐし
 chopping and pulling hoe * 打ちほぐしわ
 chopping device 打ちほぐし装置
 chopping disc 細断円板
 chopping roller 細断円筒〔胴〕
 chopping rotor 細断胴
 chrome steel クローム鋼
 churn dasher 攪乳装置
 chute * シュート
 chute assembly 排出装置
 cirdip サークリップ
 circuit 回路
 circular nut 丸ナット
 circular pattern 円形〔模範〕
 circular pitch 円周ピッチ
 circular saw * 丸のこ
 circular sawing machine 丸のこ盤
 circulated mixing じゅんかん攪拌
 circulating water 循環水
 circulation chamber 乾燥室〔乾燥機〕
 circulation dryer * 循環乾燥機
 circulation of the fertilizer in the hopper 攪拌
 circulation rice pearly machine * 循環精米機
 circulation system (rice pearly machine) 循環〔形〕乾燥機
 circulation (type) dryer * 循環〔形〕乾燥機
 circulation type rice polishing machine 循環形精穀機
 circumferential pitch 周ピッチ
 clamp 締金
 clamp (ing) screw 締めじ
 classification 分級
 claw milker * クローミルカ
 claw piece 分離器
 claw type クロー形〔床置形〕
 clay 粘土
 clayey soil 粘土質土壌
 clay loam 壇壤土
 clay-pan 研盤
 cleaner * 精選機、クリーナ
 cleaning 精選、節取り
 cleaning 研磨〔製粉機〕
 cleaning crop 機械化栽培作物
 cleaning device 茎葉処理装置
 cleaning net * 茎網
 cleaning sieve ふるい
 clean land 雑草のない土地
 clean rice 精白米
 clearance すきま
 clearance between cylinder and concave 鉄胴受網間隙
 clearance between drum and concave 鉄胴受網間隙
 clear cutting 皆伐
 clearing 開墾
 clearing blade レーキ〔レーキドーザ〕
 clevis ヒリング、クレビス、引金具
 clicker wheel 爪付輪
 climbing capacity 登坂能力〔トラクタ〕
 clincher 復巻編機
 clip クリップ